J. ハーフ著

『保守革命とモダニズム』

――ワイマール・第三帝国のテクノロジー・文化・政治―― (中村幹雄・谷口健治・姫岡とし子 訳)

中道寿一

1

たとえどんなに単純明快に見える事象でも、それを一つの変数あるいは要因によ ってのみとらえることはできない。まして、ナチズムという巨大な事象を一つのあ るいは一面的な要素によって分析しようとすれば、その本質を正しくとらえられな いことはもちろんのこと、かえって、歴史の現実から手酷いしっぺがえしを受ける にちがいない。かつて、K.D. ブラッハーは、「国民社会主義(ナチズム)におけ る伝統と革命」の中で、この点について、次のように指摘したことがある。すなわ ち、「ナチズムとは何か」を問題にする際、常に突き当たるのは、「ごく単純な定式 で国民社会主義の位置づけの問題を解決しようとしたり、伝統か革命か、反革命か 近代的か、即興か計画か、といった問題に対して一面的な解答を与えることを厳 しく拒否する……国民社会主義の基本的性格 | (早島瑛訳, 『思想』1976年1月号, 29 ページ) であると。ここには、ナチズムを、アマルガムとしてとらえるか体系的と とらえるかの二極の間に踏みとどまり、対立する諸要素の「錯綜と結合の関係」を 明らかにしようとする視点が含まれている。彼は、こうした対立する諸要素の中で も、とりわけ、「伝統的要素と革命的要素」を取り上げ、その「錯綜と結合関係の 若干の具体例」として、(1)「国民的な社会主義の原理、即ち、労働者と国民国家の 和解の原理 | (傍線-筆者), (2) 自由主義的・人間主義的理念のみならず伝統的なナ ショナリズムをも否定した,世界的革命原理としての人種論,(3)保守的政治理論 にみあう社会ダーウィン主義が生きたイデオロギーに転化したときにもたらす革命性、(4) 社会構造を理解する際の「保守的文化ロマン主義と経済的・技術的進歩主義の独特の結合」、そして、この結合が最も顕著に見られるのは、(5)「マス・メディアと大衆集会技術の近代的操作が、……伝統的・農耕ロマン主義的集会に応用された場合」や(6)ヒトラーの「ドイツ国民のゲルマン帝国」構想であることを、指摘している。さらに、この六つの事例の中でも、四番目の「保守的文化ロマン主義と経済的・技術的進歩主義の独特の結合」は、ナチズムの発展段階のどの場合どの領域でも見られる基調であるということ、そして、ナチズムのこうしたイデオロギー的基調は、「工業化と技術化の進展をロマン主義として賛美し、あるいは、『労働者』を新しい国民共同体の権化として称揚する時代の主要傾向」(傍点一筆者)に順応したものであることを指摘している。

ところで、この「時代」が、第三帝国期のみならず、それに先行するワイマル期 も含むものであるならば、この時代状況を規定する概念の一つとして、「等価性の 世界」(蔭山宏『ワイマール文化とファシズム』みすず書房)を用いることは可能であ ろう。「等価性の世界」とは、「ロマン主義的な個性的個人や市民社会の経済的個人 の段階をも通りこした、いわば脱個人的段階の心的・精神的状況を示す用語」(102 ページ)であり、「〈正当性意識〉が崩壊し〈中心〉たることを志向する力が成り立 たない」ため「〈歯止め〉になるものが弱く、無原則的に……その場その時に応じ て多くの力が意識空間に押し寄せ……ただ群居し相互に併存しているだけ」か, 「たんに押し出されただけの瞬間的なかりそめの中心」をもつ極めて不安定な内面 の秩序世界である。したがって、この「世界」における〈政治的なもの〉は、一 方では「政治の技術化」「政治の即物化」として現われ、他方では「過剰イデオロ ギーの支配」として現われ、しかも、「この両極端の存在様式は、相互に排他的で はなく、むしろ同時に併存し、あえて言えば相互に補完しあってさえいる」(107-108ページ)。この「世界」こそ、トーマス・マンによって、「啓蒙主義の哲学的主知 主義と合理主義に反抗するロマン主義的反革命の民族」たるドイツ人の「危険な 点」と指摘された、「たくましい時代即応性、能率的な進歩性と過去の夢との混合 物、高度に技術化されたロマン主義 | (『ドイツとドイツ人』青木順三訳、岩波文庫、 32ページ)の世界であり、ここで取り上げる J.ハーフ『保守革命とモダニズム』 の対象とする世界でもある。

190 — 2 —

本書は、その原題 Jeffrey Herf, Reactionary Modernism: Technology, Culture, and Politics in Weimar and the Third Reich, 1984. が示すように、対立する諸要素の結合、とりわけ、「鋼鉄のロマン主義」(ゲッベルス)と言われる「ドイツ的内面性と近代テクノロジーの相互浸透」(T.マン)を「反動的モダニズム」としてとらえた点に特徴をもつ。それゆえ、まず、このキーワードを手掛かりに、本書の内容を、その構成にしたがって、順に要約してみよう。

「第一章 反動的モダニズムのパラドックス」では、本書の対象を、「ドイツの近 代性が孕んでいた文化的パラドックス、すなわち、啓蒙的理性を拒絶したドイツの 思想家たちがその一方では近代テクノロジーを受け入れたという事実」の検討に置 き,そのための分析概念として,ドイツの保守イデオロギーの中から,「ドイツ・ナ ショナリズムの中に存在している反近代主義,ロマン主義,非合理主義の思想と, 手段・目的合理性の最も明白な現れである近代テクノロジーとを和解させようとす る考え」を抽出し、これを「反動的モダニズム」という理念型へと構成する。そし て,このドイツ•ナショナリズムの「選択的受容」を核とする「反動的モダニズム」 は、19世紀末ごろドイツの工科大学において始まり、ワイマル時代の「保守革命 の中で非技術系の知識人たちによって擁護され」、「1920年代にはナチ党の中に、 1930年代にはヒトラー体制の宣伝担当者たちのあいだに、安住の地を見出し、 1945年に至るまで全体主義的イデオロギーの勝利に貢献する要因となった」とい う経緯が示され、したがって、「反動的モダニスト」とは、「みずからの国民的伝統 の中から,このような文化的和解を可能にする要素を選び出したドイツ的イデオロ ギーの主張者」と規定される。こうした主張には、ナチ•イデオロギーを「近代性 に対する文化的・政治的反乱」ととらえる F. スターンや「ナチの反近代主義的イ デオロギーと強い近代化促進傾向の不統一」を強調するシェーンボーム, 「完全に 啓蒙化された世界が災いをもたらす」とするフランクフルト学派への批判が含まれ ている。

「第二章 ワイマールにおける保守革命」では、反動的モダニズムの伝統に重要な貢献をなした思想として保守革命が取り上げられる。「保守」と「革命」という相反する概念を結び付けたこの右翼思想は、必ずしもドイツ固有のものではない。

特殊性も存在する。ここでは、文明に対する文化の擁護、反ユダヤ主義よりも歴史 的伝統・理念の優位、利益社会に対する共同体、経済に対する政治の優位、ドイツ 的あるいは国民的社会主義が挙げられる。しかし、こうした思想をもつ人々が、す べて、「反動的モダニスト」ではない。「反動的モダニスト」として挙げられるの は、H. フライヤー、E. ユンガー、C. シュミット、W. ゾンバルト、O. シュペング ラー, M.ハイデガー (一時的にのみ) であり, ファン・デン・ブルック, クラーゲ ス, E. ニーキッシュは除外される。その判断基準は、テクノロジー受容の可否で ある。「保守革命の枠内での反動的モダニストの功績は、テクノロジーを文明の領 域から文化の領域へと移行させることによって技術を包摂する必要性に応じたこと にある。そうすることによって彼らは、政治や文化において合理化する世界観を受 け入れることなくテクノロジーを包摂することができた。その結果生じた技術崇拝 は、……反テクノロジー的な風潮と同じ感情的激しさをもっていた」(傍線一筆者)。 「第三章 オスワルト・シュペングラー――ブルジョワ的矛盾・反動的和解」で は、シュペングラーの『西欧の没落』を、ロマン主義的で非合理的な感情と、技術 的な進歩に対する熱狂との和解という視点からとらえる。シュペングラーにおいて は、現代史の諸現象は「美しきドイツの魂の外在化した形態と象徴」ととらえら れ、したがって、近代西洋のテクノロジーには特別の精神がある(ファウスト的テ クノロジー),ととらえられる。すなわち、彼は、テクノロジーの合理的な性質で はなく、テクノロジーの「本質的に非合理的でロマン主義的な『形而上学と神秘主 義』」の点で,テクノロジーを擁護する,とされる。「『西欧の没落』は,文化的絶 望の余すところのない目録を含んでいるが、その伝えようとするところは、諦念や 郷愁ではない。……この書物は、絶望と希望の両方に満たされていた。希望は、第

しかし、思想の具体化・現実化に特殊性が伴うものであれば、保守革命のドイツ的

「第四章 エルンスト・ユンガーの魔術的現実主義」では、テクノロジーに関してシュペングラー以上に明確な態度を示す、いわば「極端な技術決定論者」としてのユンガーを取り上げる。彼は、第一次大戦の戦争体験を基に、テクノロジーこそ、「政治を美的なものにし、そのことによって文化的な退廃と衰退の危機を解決できる」「表面的な外見の背後で作用する神秘的な真実の力」とみなし、技術的進歩に

一次世界大戦後のドイツの反テクノロジー的雰囲気を退けるという点にあった。それは、<u>反資本主義的情りから反工業的要素を取り除きながら、テクノロジーを反資</u>本主義的情りの重荷から解放するということによって達成された」(傍線一筆者)。

-4

よる文化的再生を追求する。そして、その文化的再生の場としては戦争が、したがって、その再生の主体としては「鋼鉄の雛形」のような人間が想定される。この人間は、「男性的共同体、美的な明快さと形態、痛みを感じさせないほど機械化され、頑丈となった肉体というユートピア的考えを一つにしたもの」であり、戦争は、「火と血、精密さと熱情、合理性と魔術、外面的形態と隠された意志の見かけの上での無限の『統合』」と見なされる。ここでは、美醜が規範的判断となり、意志の崇拝が政治化され、意志とテクノロジーの併置によって「機械への本能的精神集中」がもたらされ、「技術的形態の超道徳的唯美主義」が成立する。しかも、彼にとって、テクノロジーは、中立ではなく、本来的に反民主主義であり、権威主義的である。したがって、「権威主義的テクノロジーは権威主義的国家を必要とする」。かくして、ユンガーは、「啓蒙思想の最大の業績に対する攻撃の中に、すなわち、自律的な個人に対する攻撃のなかに、技術の美しさを見出した」と結論される。

「第五章 テクノロジーと三人の大立者の思想家」では,M. ハイデガー,C. シ ュミット, H. フライヤーが取り上げられる。しかし, ハイデガーの場合, 確かに, 「脅かされている現存在を回復する」ため,一時,「ドイツはテクノロジーと文化と を結合させるという特別の使命をもつ」と考え、この使命の実現をナチスに期待し たが、後、「真の現存在の回復は技術的進歩を停止すること」であり、「ナチズムは 反技術的プログラムを追求していない」として、ナチスに幻滅し距離を置いたの で、「反動的モダニストに入るわけではない」とされる。ただ、「彼がテクノロジー と協調できなかったという事実、あるいは、これを拒否したという事実は、反動的 モダニストの達成した成果をより一層際立たせる」とされる。次に、シュミットの 場合は、政治的ロマン主義に対する批判とその吸収、「決断主義」に基づく自由主 義攻撃,「中立化と非政治化」の時代からテクノロジーを切り離そうとする社会的 合理化過程に対する攻撃の点で,反動的モダニズムに貢献したとされ,彼にとっ て、「テクノロジーの精神は、ひとたび自由主義的・マルクス主義的な進歩と合理 性の精神から切り離されれば、権威主義的政治との選択的親和力を有するもの」と 指摘される。また、「右からの革命」を主張するフライヤーの反動的モダニズムへ の貢献は,「テクノロジーと文化」というテーマを掲げ,ドイツ観念論やロマン主 義を選択的に受容し、「工業社会」に反抗する「革命的」民族の政治象徴とテクノ ロジーの「行動主義的意志」とを結び付けた点に、したがって、「非合理主義的で はあるが近代的そのものといえる社会理論の相貌を与えたこと」に求められる。

「第六章 ヴェルナー・ゾンバルト――テクノロジーとユダヤ人問題」では、一方で、「野卑な資本主義をユダヤ人と同一視」することにより「反資本主義的憤懣を反ユダヤ的憎悪へと転換」させ、他方で、テクノロジーを、ユダヤ精神とは対照的な「ゲルマン的・ローマ的精神」の外在化したものととらえるゾンバルトが、テクノロジーを「商業世界の中で失われてしまった意味を与えることのできる非資本主義的あるいは反資本主義的な活動の守護者」と見なしたこと、したがって、テクノロジーを資本家による濫用と歪曲から教い出し、このテクノロジーによって経済をコントロールするような「権威主義国家」を求めたことが指摘される。

「第七章 イデオローグとしてのエンジニア」では、エンジニアは政治に無関心 であったという「シュペーア伝説」を否定し、「専門技術者の反資本主義」イデオ ロギー(カール・ハインツ・ルートヴッヒによれば、テクノロジーはドイツ文化の深 奥の衝動から生まれたという考え,近代ドイツ社会の全般的危機は私的な資本主義 的利益による機械の濫用から起こったということ、国民共同体の繁栄は強力な国家 によってのみ守られるということ、技術戦争時代においてエンジニアが中心的役割 を果たさなければならないこと、の四要素から成っている)が存在したこと、した がって、エンジニアは同時にイデオローグでもあったことが指摘され、エンジニア 職内部における反動的モダニズムの起源と発展が示される。起源としては,ここで は、「エンジニアの全国組織の雑誌ならびにドイツの著名な工科大学の工学教授達 によって提示された技術専門職に固有な伝統」と、「エンジニアや一本立ちの論客 によって執筆された論文や著作」が取り上げられ、「ドイツ技師連盟」の『技術と 経済』や「ドイツ工学士協会」の『技術と文化』,F. デッサウアーや E. チマーと いう大学教授、ディーゼル・エンジンの発明家の息子 0. ディーゼル、シュペング ラーの友人 M. シュローター, そして, K. ヴァイエ, H. ハルデンゼット, M. ホ ルツァーというエンジニアや論客によって、自由主義的合理主義の網の目からテク ノロジーが切り離され、ドイツの伝統文化の中に組み込まれていく過程が明らかに される。

「第八章 第三帝国における反動的モダニズム」では、もう一つの「起源」たるナチ党が、とりわけ、「生産的資本と寄生的資本」とを区別する G.フェーダー、テクノロジーを「ポスト自由主義的でポスト唯物主義的な文化の自律的要因」とする P.シュベルバー、近代テクノロジーをアーリア的意志の表現と見、啓蒙思想を拒絶するヒトラー、テクノロジーを自覚的に肯定し、その内面を魂で満たし、統御

194

し、民族と文化に貢献させることをナチズムの主要課題の一つと見るゲッペルスが取り上げられる。そして、こうしたナチズムの「技術教育を犠牲にした政治・イデオロギー教育の優先」が技術革新の立ち遅れやドイツ経済・軍事目的への重大な損失をもたらしている、という H. シャハトの警告は無視され、フォルクス・ワーゲン車、アウト・バーン、空軍等すべて「ナチ技術の範型」とする「ドイツ的技術」の称揚が第三帝国期の最後まで行なわれたと指摘される。すなわち、ナチスは、反動的モダニズムの伝統に、「制度的、宣伝的表現を与え、啓蒙思想の拒絶とテクノロジーとの両立可能性を主張するために、反動的モダニズムの伝統から言葉やメタファーを借用した」。しかし、反動的モダニズムの伝統は、「イデオロギー的熱狂の一部となり、その熱狂は、勝利を達成できる手段を欠如していたにもかかわらず、それを実現可能とナチスに確信させ、目的と入手しうる手段との戦略的調整を意志の言語にもとづく政治的賭けにおきかえた」と指摘される。

「第九章 結語」では、「反動的モダニズムは、産業革命とフランス革命のもたら す結果に直面した社会の普遍的ジレンマ, すなわち, いかにすれば国民的伝統は近 代文化、近代的テクノロジー、近代的な政治制度・経済制度と和解しうるのかとい う普遍的ジレンマに対する特殊ドイツ的な回答であった」と要約され、また、「反 動的モダニズムの伝統の主要なテーマ」として、テクノロジーについての美学的な 見方の提示、テクノロジーを権力への意志の外在化と見る信念の表明、政治の優位 にテクノロジーは不可欠という主張、テクノロジーと戦場体験の男性的共同体との 結合、テクノロジーを特殊ドイツ的産物ととらえる見方、特殊な使命を課せられた ドイツのみが魂とテクノロジーを結合しうるという主張が挙げられ、この伝統を十 分承知したナチスが市場利益による濫用からテクノロジーを解放し、それを国家に 奉仕させる運動として登場した、と指摘される。そして、こうしたナチズム把握か ら、ナチズムを資本主義の変種ととらえ、そのイデオロギーを軽視するマルクス主 義者や、「近代化しながら非合理主義にとどまる」点を理解できない近代化論者、 また、フランクフルト学派の中でも、「ドイツ自由主義の弱さと自由主義の本質を 誤解」したマルクーゼ、「ドイツ的現象をヨーロッパ的現象としてのファシズム問 題に一般化」したベンヤミン、ナチズムを「発達した独占資本主義に内在的な危機 のドイツ的な変種」と解釈する F.ノイマン, アウシュビッツは啓蒙思想の真実, 全体支配としての理性があらわになったものと見るアドルノとホルクハイマーが批 判される。とりわけ、アドルノとホルクハイマーの『啓蒙の弁証法』は、次のよう

に批判される。「近代をアウシュビッツの偏光器を通して眺めたために、また、ブルジョア的な思想や社会のなかに含まれる対立や内在的な緊張を暴露することに慣れていたために、ホルクハイマーとアドルノは、マルクス主義や近代化論の理論家が見落としていたバラドックスを見た。しかし、彼らは、誤って、実際にはドイツの特殊な不幸の産物であったものを、啓蒙思想の責任に帰した。ドイツは、余りにも多くの理性、余りにも多くの自由主義、余りにも多くの啓蒙思想のために苦しんだのではなく、それらのどれもが十分に存在しなかったために苦しんだのである」と。

3

次に、以上のような本書の内容に対する評価を幾つか紹介しておこう。まず、本 書の意義は、「20世紀の新しい技術の理念と、ドイツの民族共同体理念や固有の精 神的経験の概念とを結び付けることのできた、ドイツ社会思想の一つの流れに注 目」し、ヨーロッパ啓蒙主義の伝統からドイツ思想がどの程度逸脱しているかを明 らかにした点にあるという評価 (James Joll, Times Literary Supplement, July 5, 1985, p. 744) や、本書のもつ新しい視点は、シュペングラーなどロマン主義的保守主義 者による技術への対応を強調した点であり、「当時のヨーロッパの思想家たちに技 術の与えた深い影響を取り扱った重要な研究は他に存在しない」という評価 (M. Cherno, Choice, July/August 1985, p. 1684), また, 「経験的に見て, 同僚の科学者や 技術者が、他の人々と比べて著しく合理的な行動を取るとは思わない。現在の技術 信仰の風潮の中で、ドイツの事例は、社会全体の価値が混乱したときに起こりうる ことへの恐るべき警告 | であり、その意味で本書は「極めて興味深い本 | であると いう評価 (Frank Field, History, Vol. 71, 1986, p. 335), 本書は、人間行動をその主観 的意図から明らかにしようとするウェーバー的方法に基づき,「反啓蒙主義的世界 観の恩恵を受けながら、技術を拒否していない」思想家たちの思想のみならず、 「技術者による技術者むけの刊行物の注意深い分析」によって,技術インテリゲン チャーがどの程度「文化的ペシミズムやノスタルジアの政治と、機械の受容や美化 とを和解させることができたかを示すことに成功している」(Lewis A. Coser, American Journal of Sociology, Vol. 91, 1986, p. 1496) という評価, さらに, 本書が, 政治 事象を構造的要因から説明しようとするここ 20 年の流行に対し、「歴史学や社会学

が社会の一般的文化やその主たる観念体系を無視することなど断じて許されない! としてウェーバーを想起させてくれたことは「全く正しい」という評価 (Gordon A. Craig, The New York Review, January 30, 1986, p. 23) などがある。しかし、他 方,ナショナリズムを「結び糸」とした,「イデオロギー的熱狂と技術の効果的使 用の結合」は、ワイマル期や第三帝国期のみならず、イランやイラク、リビヤ、中 国などでも見られる現象であり、反動的モダニズム概念は、「西欧以外のモダニズ ムのジレンマに、……光を投げかけるもの」と評価しながらも、著者自身、反動的 モダニズムは近代化に直面した社会の「普遍的ジレンマへの特殊ドイツ的反応」と 述べながら、「これらの文化的様式がドイツ以外の場所に現れるとしたら、それは 近代へのドイツの道がヨーロッパ以外のところで再生産されたからである」と述べ ている点を指摘し、この概念の固有性と類似性が曖昧であるとしているもの(Paul Hollander, The New Republic, June 9, 1986, p. 38), また, 反動的モダニズム概念は, ユンガーとフライヤーには適合しても,シュペングラー,シュミット,ゾンバルト には必ずしも適合していないのではないか、ほとんどのエンジニアや最大の技術者 組織が,文化的危機に関与していなかったこと,右翼知識人やナチズムの中に矛盾 したさまざまな流れがあったことを再考すべきであるとか、第三帝国における技術 と文化の統合の影響力について議論の余地があるという意見(J. W. Bendersky, The American Historical, Vol. 90, No. 4-5, 1985, p. 1223) や, 本書は, 「反動的モダニ ズムには、この体制の悲惨な結末をもたらした戦略的な理性の無視や技術的革新の 欠如に責任がある」ことを示そうとしているが、これは、「思想問題」の過大評価 であり、「分析を思想から歴史事象や構造へと拡大する議論には十分な注意が必要 である」という批判,また,本書は,アドルノやホルクハイマーは「近代ドイツ史 をひどく誤解している」と述べているが,それは『啓蒙の弁証法』をドイツ史の解 説書と誤解しているからではないのか,「本書は確かに,ファシズムと近代化の合 理的な議論に重要な貢献をなすものであるが、アドルノやホルクハイマーの述べた より深い問題、西欧文明史上の中で直面する合理性と理性の問題を看過している」 という批判 (Herbert Mehrtens, Technology and Culture, Vol. 28, No. 1-2, 1987, p. 150) がある。

ところで、筆者は、ナチ党大会やヒトラー・ユーゲントの集会などで見られるあの「メカニカルな美」にこだわってきているが、本書は、この「メカニカルな美」を説明する貴重な手掛かりを与えてくれる。たとえば、反動的モダニズムは、「美

の観念を規範的標準へともちあげ、美の概念をエリート主義的な意志の観念に結び つけ、さらにテクノロジーを意志と美の具体化されたものと解釈することによっ て、テクノロジーを非合理主義的、ニヒリスト的に取り込むことに貢献した」とい う指摘や、この概念によるユンガーの「魔術的現実主義」に関する分析など見事で ある。その意味で、反動的モダニズムは、ナチズムを分析する有効な概念の一つで あることに間違いない。しかし、そこには、「ヒトラーのイデオロギーがナチ体制 を支える決定的な政治的事実」という基本認識があって、その「ヒトラーのイデオ ロギー」に内在する対立的諸要素の結合を体系的なものとして取り出し、その系譜 を跡づけるとき、その説明は、単純化した分だけ、明快であり、切れ味は鋭い。だ が、そのことが、逆に、上述のような批判を生む原因となっていないであろうか。 そのことによって、本書が批判の対象とした論者たちの重要な論点、たとえば、ナ チズムが民衆のルサンチマンをナショナリズムを媒介としてすくいあげイデオロ ギーに仕立てあげていくプロセスや、合理的理性の負の側面の問題など、看過ない し軽視されていないであろうか。また、イデオロギー分析の重要性を指摘する点は 全く同感であるが、ナチズムを支えたイデオロギーや、ナチ・イデオロギー、ヒト ラーのイデオロギーの区別の問題を含めて,「ヒトラーのイデオロギーがナチ体制 を支えた決定的な政治的事実」という、しごくもっともに思えるテーゼに議論の余 地はないであろうか。さらに、反動的モダニズム概念が、ワイマル期・第三帝国期 のドイツのみならず、戦時期日本や現代の第三世界にも適応可能な, 広い射程距離 と有効性とをもつという主張に異論はないが、この概念の背後に見え隠れする著者 自身の「近代」観、あえて言えば、楽観的な「近代」観が気にならないわけではな い。とはいえ、本書は、従来不分明であった、しかし、重要な諸観念を、技術との 関係で、明晰に分析しえた得難い研究書であることに間違いなく、訳者諸氏の労を 多としたい。

(岩波書店刊, 1991年, 四六判, 443ページ)

-10 -